



Biel/Bienne-Seeland, Jura bernois

Dialog SP60+ Dialogue PS60+

Auf zum Dialog / Entamons le dialogue!

11. / 11e Newsletter

Janvier 2022, Januar 2022

Willkommen im Jahr 2022 / Bienvenue en 2022

Ein neues Jahr heisst neue Hoffnung, neues Licht, neue Gedanken und neue Wege zum Ziel...einen guten Start ins neue Jahr wünschen wir Dir!

Nouvel an, nouvel espoir, nouvelle lumière, nouvelles idées et nouvelles voies vers l'objectif... Nous te souhaitons un bon démarrage en cette nouvelle année !



**Grussbotschaft von Erich Fehr, Stadtpräsident von Biel,
Regierungsratskandidat / Message de salutations d'Erich
Fehr, maire de Bienne, candidat au Conseil-exécutif**

Die SP steht seit ihrer Gründung für Solidarität. Ursprünglich ging es um sichere Arbeitsplätze und gute Sozialversicherungen. Heute will die SP alt und jung, arm und reich, Einheimische und Menschen mit Migrationshintergrund, usw. zusammenführen und ihnen allen ein würdiges und selbstbestimmtes Leben ermöglichen. Ging es noch vor wenigen Jahrzehnten primär darum die Pensionierten für einige Jahre wirtschaftlich abzusichern, haben ältere Menschen heute viel weitergehende Bedürfnisse. Die Lebensphase nach Beendigung der klassischen Erwerbsarbeit kann heute ohne Weiteres zwanzig und mehr Jahre umfassen. Seniorinnen und Senioren können Kinder und Jugendliche sowie Migrantinnen und Migranten in ihrer Bildung und bei ihrer gesellschaftlichen Integration unterstützen. Umgekehrt können es dann die früher von ihnen geförderten Menschen sein, welche den älteren Personen helfen, wenn sie beispielsweise einen Transport brauchen oder sie nehmen sich Zeit für sie und verhindern so die Vereinsamung, insbesondere wenn die Partnerin oder der Partner verstorben ist und keine Nachkommen da sind. Das sind nur ein paar einfache Beispiele wie der generationenübergreifende Austausch einen gesellschaftlichen Mehrwert für alle schaffen kann. Es liegt in der DNA der SP solche Entwicklungen politisch und/oder konkret zu fördern und die Menschen und ihre Bedürfnisse zusammenzuführen. Deshalb ist die SP die Generationenpartei der Schweiz schlechthin. Ich wünsche Euch allen ein erfolgreiches Jahr 2022!

Erich Fehr, Stadtpräsident von Biel und Regierungsratskandidat

Depuis sa création, le PS mise sur la solidarité. À l'époque, il s'agissait de protéger les emplois et de garantir de bonnes conditions sociales. Aujourd'hui, le PS entend rassembler jeunes et vieux, pauvres et riches, ressortissants suisses et personnes issues de l'immigration, etc. et de permettre à tous de mener une existence digne et autonome. S'il s'agissait, il y a seulement quelques décennies, d'assurer en premier lieu la subsistance des retraités, actuellement les besoins des personnes âgées sont beaucoup plus variés. De nos jours, la période de la vie qui suit la fin de l'activité professionnelle classique peut aisément durer vingt ans et plus. Il arrive que des senior-es soutiennent des enfants et des jeunes, voire des migrant-es, dans leur formation ou leur intégration sociale. Cela peut conduire à ce que ce soit ceux-là mêmes qu'ils ont soutenus par le passé, qui viennent ensuite à leur aide, s'ils ont besoin d'un transport ou autres, ou qui leur consacrent du temps, brisant ainsi leur isolement, notamment lorsque leur conjoint est décédé et qu'ils n'ont pas de descendants. Ce ne sont là que quelques exemples qui montrent bien l'impact positif de l'échange intergénérationnel sur l'ensemble de la société. Encourager ce mouvement au niveau politique et/ou par des actions concrètes, et réunir les gens et leurs besoins, est inscrit dans l'ADN du PS. Le PS est donc par excellence le parti de toutes les générations de Suisse. Je vous souhaite à tous une très bonne année 2022 !

Erich Fehr, maire de Bienne et candidat au Conseil-exécutif

Am letzten offenen Spurguppenreffen vom 13.12.2021 im St.Gervais haben wir ein paar Eckpfeiler für unsere Aktivitäten besprochen / *Lors de notre rencontre du 13.12.2021 au St.Gervais, nous avons discuté de quelques piliers importants de nos activités :*

SP60+ setzt den Fokus auf die erfolgreiche Zukunft der SP in unserer Region: wir verstehen uns als Generationenpartei
SP60+met l'accent sur un avenir brillant pour le PS dans notre région : nous voulons être le parti des générations

Nachgefragt

Das gemeinsame Vorgehen der Generationen hat in der politischen Arbeit unserer Partei eine lange Tradition. Neu gibt es in der Fraktion im Bieler Stadtrat sehr viele junge Mitglieder. Was bedeutet dies für die Zusammenarbeit? Wir fragen fünf erfahrene, langjährige Stadtratsmitglieder, wie sie die Arbeit innerhalb der aktuellen Fraktion empfinden und beurteilen. Wir befragen Alfred Steinmann, Salome Strobel, Anna Tanner

Associer les générations dans l'action politique est une vieille tradition de notre parti. Il y a dans les groupes PS actuels au Conseil de ville biennois beaucoup de jeunes élu.e.s. Comment se passe la collaboration interne ? Nous avons posé la question à cinq camarades expérimentés du Conseil de ville : Alfred Steinmann, Salome Strobel et Anna Tanner. Le mois prochain nous ferons de même avec des élu.e.s romand.e.s.

Wann wurdet ihr in den Stadtrat gewählt und was hat sich in der Arbeitsweise für euch verändert? *Quand as-tu été élu.e au Conseil de ville et qu'y a-t-il de changé aujourd'hui ?*



Alfred Steinmann, 1955

Stadtrat seit /Conseiller de ville depuis 2012

«Ich konnte für Thomas Lachat im Januar 2012 im Stadtrat nachrutschen. Als die ersten JUSOs gewählt wurden, gab es neuen Wind in die Fraktion. Die JUSOs waren angriffiger als die restlichen Fraktionsmitglieder und gingen die Probleme direkter an. Auch scheuten sie sich nicht, Demos zu organisieren um auf Probleme aufmerksam zu machen. Das gefiel mir sehr!»

«J'ai pu succéder à Thomas Lachat en janvier 2012. L'arrivée des premiers Jeunes socialistes a apporté un vent frais dans le groupe. Les JUSO étaient plus offensifs que les autres et affrontaient les problèmes de manière directe. Ils ne se gênaient pas non plus d'organiser des manifestations pour mettre en évidence les problèmes. Cela m'a beaucoup plu ! »



Salome Strobel, 1973

Stadträtin seit / au Conseil de ville depuis le 24.06.2009

«Bei meinem Einstieg war das Klima in der Fraktion teilweise laut und hitzig. Heute ist es ruhiger und strukturierter, was ich sehr schätze. Der Fokus wird mehr auf eine gemeinsame Haltung der SP gelegt und weniger auf der Profilierung einzelner. Schade haben sich die SP und PSR Fraktion getrennt, dies ist für mich immer noch schwierig zu akzeptieren. Sicher ist es so, dass ich schon eher zu den altgedienten Rätinnen gehöre, das spüre ich aber eher darin, dass sich gewisse

Prozesse wiederholen. Die Zusammenarbeit mit den jungen Stadträt:innen ist immer wertschätzend und auf Augenhöhe.»

«Quand je suis arrivée, l'ambiance dans le groupe était parfois vive et houleuse. Aujourd'hui, je la trouve plus calme et structurée et j'apprécie. L'accent est davantage mis sur une unité de vues au sein du PS plutôt que sur les individus. J'ai regretté et ai encore de la peine à accepter que SP et PSR se soient séparées en deux groupes. C'est vrai que j'appartiens déjà aux parlementaires chevronnées et je constate que certains processus se répètent. Collaborer d'égal à égale avec les plus jeunes est toujours valorisant ».



Anna Tanner, 1989

Stadträtin seit / conseillère de ville depuis le 14.05.2009

«Seit dem 14.05.2009 bin ich Mitglied der SP/PSR/Juso Fraktion. Eine wichtige Veränderung war die Fraktionsgründung des PSR. Dies verleiht dem PSR einerseits mehr Gewicht im Stadtrat, andererseits müssen wir unsere Zusammenarbeit immer wieder gut koordinieren und uns neben den Fraktionssitzungen gut absprechen. Eine andere Veränderung war bei den letzten Wahlen stark spürbar, als viele junge Politiker*innen gewählt wurden. Dies macht die Arbeit in der Fraktion sehr spannend. Nun gibt es ein grosses Altersgefälle. Alle Generationen haben eine Stimme in der SP!»

« J'appartiens au groupe SP/PSR/JUSO depuis le 14.05.2009. La création du groupe PSR a été un changement important. D'une part, cela donne davantage de poids au PSR, d'autre part, cela nous impose de toujours bien coordonner notre collaboration et de nous mettre d'accord avant les sessions du conseil. Les dernières élections ont apporté un autre grand changement, avec l'élection de plusieurs jeunes politicien.ne.s, ce qui rend le travail dans le groupe très stimulant. Il y a maintenant un large éventails des âges. Toutes les générations ont voix au chapitre au PS ! ».

Was wünscht ihr euch für die Zusammenarbeit im Jahr 2022?

Qu'attendez-vous du travail en commun en 2022 ?

Alfred Steinmann, pensionierter Heilpädagoge

«Ich wünsche mir weiterhin einen respektvollen Umgang miteinander. Die JUSO darf und soll weiterhin aufmüpfig sein. Es braucht eine linke Linke in unserem Stadtrat! Ich hoffe natürlich, dass die JUSO-Mitglieder später in der SP ihre Politik weiterhin verfolgen werden!

Etwas Mühe habe ich, wenn einige wenige Politiker*innen ältere Genossen mit der Aussage « die alten weisshaarigen Männer» diskriminieren. Es kommt doch nicht auf die Haarfarbe und das Alter an!

In unserer Fraktion habe ich jedoch noch nie solche Aussagen gehört.

Die Zusammenarbeit mit den jungen Menschen macht Freude und gibt Hoffnung auf eine bessere Welt!»

Alfred Steinmann, pédagogue curatif retraité

«J'en attends que nous continuions à nous respecter. Les JUSO peuvent et doivent rester des insoumis. Il faut une gauche de la gauche au parlement ! Je

souhaite naturellement que, plus tard, nos JUSO continuent à faire leur politique au sein du PS !

Par contre, j'ai de la peine à accepter que certains politiciens discriminent d'anciens camarades traités de « vieilles têtes blanches ». La couleur des cheveux et l'âge n'ont rien à y faire ! Mais de telles attitudes n'ont pas cours dans notre groupe.

Collaborer avec les jeunes fait plaisir et donne de l'espoir en un monde meilleur ! ».

Salome Strobel, Sachbearbeiterin

«Das sich die SP und PSR Fraktion wieder vereinen. Ansonsten finde ich die Arbeitsweise und Zusammensetzung der Fraktion sehr spannend. Es gibt einen starken Willen den gemeinsamen Nenner der SP zu zeigen, Machtkämpfe wie früher gibt es kaum noch, das gefällt mir.»

Salome Strobel, collaboratrice spécialisée

« Mon attente: que les groupes SP et PSR s'unissent à nouveau. Sinon, je trouve le travail et la composition du groupe très stimulants. Il y a une forte volonté de rendre évident le dénominateur commun du PS. Les querelles d'egos d'autrefois n'existent pratiquement plus et cela me plaît ».

Anna Tanner, Sozialarbeiterin

«Die SP/JUSO Fraktion soll wichtige Themen im Stadtrat setzen. Die Stimmung in der Fraktion ist sehr unterstützend, harmonisch aber auch immer wieder kritisch und hinterfragend. Ich wünsche mir weiterhin eine konstruktive Zusammenarbeit! Ich fühle mich sehr wohl in der SP/JUSO Fraktion.»

Anna Tanner, assistante sociale

« Le groupe SP/JUSO se doit d'amener les thèmes importants au parlement. Le climat dans le groupe est d'un grand soutien, harmonieux, sans que cela empêche un œil critique. Je souhaite que l'on continue à aussi bien collaborer ! Je me sens très bien dans le groupe SP/JUSO ».

Rückmeldungen zum offenen Spurguppentreffen vom 13.12.2021 im und vor dem St.Gervais

Réactions à la séance ouverte PS60+ du 13.12.2021 au St.Gervais.

Wir pflegen Kontakte zu unseren AmtsträgerInnen. Diese sind interessant und sie motivieren uns aktiv zu bleiben. Gerne teilen wir zwei Beispiele des Austausches mit euch:

Nous soignons des contacts intéressants avec nos élu.e.s. cela nous motive à rester actifs. Voici quelques exemples d'échanges avec eux :



Vinzenz Binggeli, 1993

Grossrat seit / député depuis 2021

«Jung und Alt vereint gegen ein Auseinanderdividieren. Sei es in der Corona-Pandemie wo Vorschläge in der Luft liegen nur die 65+ Altersgruppe in die Pflicht zu nehmen oder in der Altersvorsorge, wo den Rentenbezüger*innen quasi vorgeworfen wird, auf Kosten der Jungen zu leben. Gemeinsam und übergenerationell kämpfen wir gegen Verschlechterungen im Service public, Rentensystem und dem Sozialbereich.

Für eine gutes Leben für alle! »

« Jeunes et vieux doivent faire front contre les tentatives de les diviser. Que ce soit dans la pandémie, où on entend des voix réclamant que certaines obligations ne soient imposées qu'aux plus de 65 ans, ou dans les prestations de retraite, où on reproche presque aux rentiers de vivre aux frais des jeunes. C'est ensemble que, toutes générations confondues, nous luttons contre toute détérioration du service public, du système de retraite et de l'Etat social. Nous voulons une vie bonne pour tous ! ».



Manuela Kocher, 1971

Grossrätin seit / Députée depuis 2018

«Vielen Dank für Euer Engagement und die vielen Ideen!

Ich bin sehr froh, wenn Ihr allen für die Unterstützung der Pflegeinitiative herzlich danken könntet! Merci!!!!

Wir haben als ersten Schritt in der Budgetdebatte im Grossrat versucht, die Kürzungen der Löhne im Bereich Langzeit und Spitex zu verbessern – haben aber im Grossrat keine Mehrheit gefunden.

Dies ist sehr schade, denn die Rekrutierung von Personal ist für diese Bereiche schwieriger, weil die Spitäler bessere Löhne bezahlen können.

Wir bleiben dran und kämpfen weiter, denn gut ausgebildetes Personal in Spitex und im Heimen sind wichtige Grundpfeiler für eine gute Pflegequalität!

Im Verein seeland. biel/bienne haben wir uns im Leitungsgremium Soziales und Gesundheit über die Entwicklung der Alterspolitik in der Region Gedanken gemacht. In einer Arbeitsgruppe wurden, zusammen mit dem Kanton, die Aufgaben der Gemeinden, der Region und des Kantons besprochen und den Bedarf an Heimplätzen für die Zukunft erarbeitet. Daraus sind nun verschiedene Projektideen entstanden, die durch die Regionalkonferenz seeland. biel/bienne umgesetzt werden.

Gerne sende ich Euch den Link zu mehr Hintergrundinformationen und denke, hoffe, dass ihr für Euer Wirken hier einige Inputs findet.

[«Bedürfnisse der älteren Generation rücken vermehrt in den Vordergrund» - seeland.biel/bienne \(seeland-biel-bienne.ch\)](https://seeland.biel/bienne)

Für Fragen dazu stehe ich Euch gerne zur Verfügung.

Folgende Botschaft würde ich Euch gerne mit auf den Weg mitgeben:

Alterspolitik ist längst nicht mehr nur Bedarfs-(Heimplatz)planung. Die Gemeinden sind aufgefordert, bei der Gemeindeentwicklung immer auch die Bedürfnisse der älteren Bevölkerung mitzudenken. Dies bedeutet, dass das Thema Alter in allen Ressorts berücksichtigt werden muss. Dies wird viel zum guten Miteinander beitragen.»

«Merci beaucoup pour votre engagement et vos nombreuses idées !

J'aimerais vous remercier toutes et tous pour votre soutien à l'initiative des soins ! Merci !!!

Dans la discussion du budget au Grand Conseil, nous avons essayé de faire un premier pas pour corriger les réductions de salaires dans le domaine des maladies chroniques et de Spitex – mais nous n'avons pas pu former de majorité. Ceci est très regrettable, car des salaires plus bas dans ces domaines que dans les hôpitaux rend difficile le recrutement. Nous n'abandonnons pas le combat, car du

personnel bien formé à Spitex et dans les homes est un pilier pour des soins bonne qualité !

Au sein de la conférence spécialisée Social et Santé de l'Association seeland.biel/bienne, nous avons réfléchi au développement de la politique du 3^e âge dans notre région et un groupe de travail s'est occupé, d'entente avec le canton, des tâches des communes, de la région et du canton en matière de planification des places dans les EMS. Plusieurs idées de projets en sont sorties, dont la Conférence régionale de seeland.biel/bienne s'occupera. Je vous transmets le lien qui vous permettra d'avoir toutes les informations. Je pense et espère que vous y trouverez quelques inputs intéressants et je suis à disposition pour toute question :

«Les besoins des aînés gagnent en importance» - seeland.biel/bienne (www.seeland.biel/bienne.ch)

J'aimerais encore vous donner le message suivant : la politique du 3^e âge ne se limite plus depuis longtemps à la planification des places dans les homes. Les communes doivent aussi réfléchir aux besoins des personnes âgées dans le cadre de l'évolution communale. Autrement dit, vieillir est un thème qui concerne tous les départements. Il s'agit de bien vivre ensemble. »

SP 60+ unterstützt die Kantonswahlen in der Region

PS60+ soutient les candidat-e-s PS aux élections cantonales

Gemeinsam für mehr Fortschritt und Solidarität. Der Regionalverband präsentiert drei hervorragende Listen zu den Grossratswahlen vom 27. März. Alt, jung, vom Land, aus der Stadt, französischsprachig, deutschsprachig, bilingue: Die Listen sind so vielfältig wie Biel und das Seeland. Wir stehen für die ganze Region, für gemeinsamen Fortschritt und Generationen, Gemeindegrenzen und Sprachgrenzen übergreifende Solidarität. Hilfst du auch mit?

Julian Meier, Leiter Kampateam

Uni.e.s pour le progrès et la solidarité. La Fédération régionale présente trois listes de qualité pour les élections au Grand Conseil du 27 mars prochain. Vieux, jeunes, de la ville et de la campagne, romands, alémaniques, bilingues : les listes sont aussi diverses que le sont Bienne et le Seeland. Nous défendons toute la région, le progrès commun et les générations, la solidarité par-dessus les limites des communes et des langues. Nous comptons sur ton soutien !

Julian Meier, responsable comité électoral



<https://www.spbielbienneseeland.ch/>

Diese Seite wurde überarbeitet und die SP60+ hat nun einen Platz gefunden. Unter den News findet ihr auch unsere Informationen. **Wir schicken ein grosses Dankeschön an Julian Meier und dem Kampateam für den generationenübergreifenden Einsatz!**

*PS60+ a trouvé sa place sur ce site. Tu trouveras aussi nos informations sous les News. **Un grand merci à Julian Meier et au comité électoral pour leur engagement intergénérationnel !***

SP 60+ vernetzt Mitglieder und Interessierte untereinander

Konnten wir dein Interesse für SP60+ wecken? Wir würden uns freuen, wenn du dich bei SP60+ anmelden würdest. Dann bekommst du auch die nationalen Infos direkt zugesendet. Für neue und alte Ideen sind wir offen. In der Spurguppe können alle Interessierten mitarbeiten.

Wie weiter?

Die epidemiologische Lage macht es auch für uns als Partei schwierig. Wie gelangen wir an unsere Leute? Wie erreichen wir WählerInnen ausserhalb der SP wenn persönliche Treffen schwierig werden? Als SP60+ in der Region haben wir uns dazu einige Gedanken gemacht.

- Das Januartreffen im St.Gervais findet nicht statt. Darum wurde dieser Newsletter wieder etwas ausführlicher gestaltet.
- Wir möchten die Ressourcen innerhalb unserer Partei besser nutzen. Darum möchten eine kleine JOBBÖRSE einrichten. Wer unterstützt uns bei der Lancierung dieses Projekts?

Anregungen nehmen wir wie immer gerne entgegen. Meldet euch!

Die Spurguppe SP 60+ wünscht allen Kraft und Zuversicht für die kommenden Herausforderungen.

Solidarische Grüsse

PS60+ réunit ses membres et les camarades intéressé.e.s

Avons-nous éveillé ton intérêt pour PS60+ ? Nous nous réjouissons de ton inscription à PS60+. Cela te permettrait de recevoir aussi les informations nationales. Nous sommes ouverts à toutes idées anciennes ou nouvelles. Tous et toutes peuvent participer au comité de travail.

Quelle est la suite ?

La situation épidémiologique cause aussi des soucis au parti. Comment rencontrer les amis ? Comment atteindre les électrices et électeurs en dehors du parti si les rencontres personnelles deviennent problématiques ? A PS60+, nous avons eu les idées suivantes :

- *La réunion de janvier au St.Gervais n'aura pas lieu. Raison pour laquelle la présente Newsletter est plus volumineuse que d'habitude.*
- *Nous aimerions mieux mobiliser les ressources internes au parti. Pour cela, nous voulons mettre sur pieds une BOURSE AUX PETITS BOULOTS (JOBBÖRSE). Qui nous soutiens pour le lancement de ce projet ?*

Toute proposition est toujours la bienvenue. Faites-nous signe !

Elisabeth Baumann, Franz Mäder, Philippe Garbani, Barbara Tanner

Kontaktadressen / Contact :

F: philippe.garbani@hotmail.com

D : ba.tanner@bluewin.ch